

中国与国际组织研究丛书

张曙光 苏长和 主编

世界贸易组织的制度再设计

Redesigning the World Trade Organization for the Twenty-first Century

[加拿大] 黛布拉·斯蒂格 主编

汤 蓓 译

Debra P. Steger

 上海人民出版社



Redesigning the World Trade Organization for the Twenty-first Century

本书并非单纯地分析世界贸易组织当前的运作、问题和挑战，它还呼吁人们采取行动。它提出了倡议，可能成为世界贸易组织制度改革的蓝图。其内容发人深思，值得进一步探索。我极力向每一位关心全球经济未来的读者推荐该书。

——朱利奥·拉卡特·缪罗，世界贸易组织上诉机构第一任主席，乌拉圭回合谈判主席

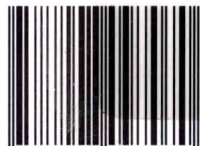
本书对一项重要的辩论做出了宝贵贡献：世界贸易组织如何才能在贸易自由化中扮演预期的领袖角色呢？针对该主题，黛布拉·斯蒂格和她的同事们用自己渊博的知识与丰富的经验，从各个角度研究该问题。

——克雷格·范格拉斯特克，《华盛顿贸易报道》总裁



上架建议：世界政治

ISBN 978-7-208-09707-0



9 787208 097070 >

定价：52.00元

易文网：www.ewen.cc

中国与国际组织研究丛书
张曙光 苏长和 主编

世界贸易组织的制度再设计

Redesigning the World Trade Organization for the Twenty-first Century

[加拿大] 黛布拉·斯蒂格 主编

汤 蓓 译

Debra P. Steger

 上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界贸易组织的制度再设计/(加)斯蒂格
(Steger,. D. P.)主编;汤蓓译. —上海:上海人民出
版社,2010

(中国与国际组织研究丛书)

书名原文:Redesigning the World Trade
Organization for the Twenty-first Century

ISBN 978-7-208-09707-0

I. ①世… II. ①斯… ②汤… III. ①世界贸易组织-
文集 IV. ①F743-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 236892 号

责任编辑 王子夔

封面装帧 王小阳

世界贸易组织的制度再设计

[加拿大]黛布拉·斯蒂格 主编

汤 蓓 译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

常熟新骅印刷厂印刷

开本 635×965 1/16 印张 29.75 插页 4 字数 407,000

2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-09707-0/D. 1823

定价 52.00 元

丛书主编：

张曙光 苏长和

编委会成员（按拼音顺序）：

陈宗翼 (Gregory Chin) 约克大学

崔大伟 (David Zweig) 香港科技大学

范蔚文 上海人民出版社

江忆恩 (Alastair Iain Johnston) 哈佛大学

康怡安 (Ann Kent) 澳大利亚国立大学

门洪华 中共中央党校

秦亚青 外交学院

沈丁立 复旦大学

时殷弘 中国人民大学

苏长和 上海外国语大学

王逸舟 北京大学

王正毅 北京大学

张曙光 上海外国语大学

丛书总序

组织世界 以本领之

王国维尝从中外关系视野下总结中国学术的三个时代，认为晚周诸子学说为中国思想之能动时代；中古时期的佛学传入，为我国思想之受动时代，因宋儒调和，又兼带能动之性质；而今西洋思想东渐，又有佛学所没有之强大物质力量相配合，中国思想之受动影响，不亚于中古时期，此受动如何转化为能动，任务艰巨也。

此三个时代类及中国与世界的关系，同样贴切，与梁任公所谓“中国之中国”、“亚洲之中国”、“世界之中国”三说，有异曲同工之处。近代西人挟思想与物力，几横空出世于中国，中国传统天下观念迅疾天崩地裂，陵谷变易，殆失自尊，不要说能动中达济天下，在受动中独顾其身，怕都没有回旋的空间。

大国非仅强大物力之谓，有组织世界之灿烂学术和思想也！今日中国与世界正发生前所未有之互动，你中有我，我中有你；借改革开放之雄风，我国国力蒸蒸日上，势不可挡。然真正在相互交织的世界中，做到寓受动于能动，需有物力之配合，更得以思想和制度来组织世界，以本领之。要求得“本领”，非一门学科所能为，需要各个知识门类百花齐放，相互借力、接力、刺激。国际关系学顺应中国参与国际社会之进程，是改革开放以来中国发展最快也是中国成为全球性大国最为需要的一门学科，应该为中国能动于世界，贡献更多的思想和理念。

此为我们出版“中国与国际组织研究丛书”的旨意所在。这套丛书循着这样的思路开展。第一,研究具体的国际组织及其与中国的关系;第二,研究国际规范和规则及其与中国的互动;第三,研究中国如何组织世界秩序。因此,这套丛书绝不限于具体的国际组织研究,丛书落在国际制度层面,立意在于“中国如何组织国际关系和世界秩序”上;丛书也不囿于国际关系理论领域,我们希望与主题相关的政治学、经济学、法律研究等成果的加入;丛书志在博采中外之长,遍览古今幽深,凡有参考借鉴之说,也作移译并纳入。

丛书可能谈不上“奇文共赏”,但一定坚持“疑义相析”的原则。同则不继,和则生物,唯有兼容并包、求辨析疑之精神,学术才能步步推进,薪火代传,与时俱进,显示其强大生命力。因此,我们期待在前学后进的爱护和支持下,共同办好这套丛书,为中国国际关系学进步,贡献绵薄之力。

丛书出版大部分得到上海外国语大学教育部 211 第三期项目和上海市重点学科 B701(国际关系)资助。国际组织是上海外国语大学国际关系与外交事务研究院重点特色研究方向,研究院全体研究人员为丛书编辑贡献良多。上海人民出版社向来倾力支持中国国际关系学术出版,成绩在学界有目共睹。谨对以上个人和机构的贡献,表示真挚的感谢。

是为序。

苏长和

2009 年 7 月 1 日晨于沪北寓所

序 言

在“二战”结束之前,维持和平、确保未来经济繁荣的要素之一就是建立起三大政府间国际组织,让它们彼此协调,迈向经济合作与进步。其中两个组织,又被称作布雷顿森林机制——国际货币基金组织(International Monetary Fund, IMF)和国际复兴与开发银行(International Bank for Reconstruction and Development, 即世界银行, World Bank)稍后成立。而第三个组织——国际贸易组织(International Trade Organization, ITO)从未真正得以建立,这主要是因为美国国会没有批准《哈瓦那宪章》。

作为国际贸易组织的替代,一些国家就关税与贸易总协定(General Agreement on Tariffs and Trade, GATT)进行了谈判,它在蹒跚起步后,通过为其生存提供了些许保证的临时适用议定书的形式付诸实施。随着时间的推移,GATT成功地扩展了成员方,进行了一系列多边贸易谈判以实现对市场的自由进入,而且建立起争端解决体系。1995年,GATT的多边贸易协议体系由新成立的世界贸易组织(World Trade Organization, WTO)取代。

在长期的运作中,GATT/WTO体系逐步改善了与IMF和世界银行的关系。在乌拉圭回合结束之时,各国部长同意“发表声明,促进全球经济政策制定中更高的一致性”,在声明中,他们呼吁WTO增进与IMF和世界银行的合作。这一部长级的决定与确定了WTO基本功能

的《马拉喀什建立世界贸易组织协议》第三条相符。部长级声明促使WTO、IMF和世界银行之间形成更紧密的关系,它取得的成就有目共睹。

WTO、IMF以及世界银行的总体结构和内部机制不完全一致。在某些方面,它们的差异十分显著。这些制度结构、决策制定程序、文化上的差异不可避免地损害了它们协同一致、开展合作的能力。出于历史原因,最初的布雷顿森林体系的三根支柱从未完全实现战后规划者的目标,也没有达成一致的政策或是有效地进行职责分配。

目前,世界经济正遭受严重的震荡,考验着国际金融体系的可靠性。2008年起于美国,之后重创全球经济的金融危机已经在国际经济体系中造成了严重衰退、无效运作以及缺乏一致性。各国政府或独立奋战,或团结协力,对这一深重危机作出反应。局势已然明朗,只有各国通力合作,才能抵御蔓延并威胁世界整体福祉的衰退。

只要读一读2008年11月二十国集团峰会后发表的声明,就能了解政府需要进行合作才能让受自我利益驱动的努力获得成功的广泛议题领域。

贸易、金融、信贷和货币政策不可避免地跨越国家边界。世界经济是一个统一整体。一国实施的措施将不可避免地对他国造成影响。只有有效又协调的合作行动,包括政府间组织需要采取的步骤,才能有助于提供必要的均衡。在这一关键的历史节点上,主要国际组织使命重大,其中最重要的组织包括IMF、世界银行和WTO。

为了回应全球金融危机,二十国集团的领导人承诺改革布雷顿森林体制,尤其是IMF和世界银行。世界银行行长和IMF总裁任命了高级别委员会,研究如何对这两个机构进行重大且有意义的改革。WTO又如何呢?它为何没有出现在二十国集团领导人的视野中呢?国际金融和贸易之间如此错综复杂的联系怎么能够被忽略呢?

GATT/WTO体系的历史几乎和IMF、世界银行一样长。WTO同样需要进行制度改革以跟上21世纪挑战的步伐。三个组织都严重地落后于时代。建立它们的思维属于经历过20世纪20年代大萧条和

战争年代的那些领袖们。

当今,世界经济比“二战”结束时要复杂、多面和一体化得多。新的金融结构、程序和利益成倍增长。许多国家在这一时期内获得了独立。发展中国家恰如其分地在全球生产、贸易和投资中占据更大的份额。尤其是新兴经济体中的快速经济增长令人讶异,在这些国家中催生了中产阶级的崛起,也带来各种社会、政治和环境问题挑战。跨国公司变得日益多样和强大。环境已经成为对人类未来而言命运攸关的主题。整个世界——它的问题和挑战——已经和 20 世纪 40 年代布雷顿森林体系最初建立之时天差地别了。

我们向前迈进了七十年,而且正处于严重衰退的威胁之中。采取行动刻不容缓。各国政府在 20 世纪 30 年代未能协调一致,哀鸿遍野是自私自利的“以邻为壑”政策的结果,它被用来应对各国自身的问题,以为藏得深就能躲过一劫。众所周知,灾难将它们一个一个地拿下了。

今天,我们看到越来越多的政府采取保护主义和民族主义的措施,从他们狭隘的观点看来,这些措施将立竿见影,但是其聚合起来的后果却是经济体闭关锁国、贸易金融渠道堵塞不畅,导致在 WTO 与其他论坛上纷争不断,并阻碍所有人所渴求的经济复苏。

在其领域范围内,WTO 正努力分析这些议题并提出解决方案。这本无可非议,但是目前金融危机需要更多的措施。最突出的一点是,各国政府没有通过本该在二十国集团中采纳的艰难决定:所有国家都做出维持现状的承诺,不施加任何新的贸易限制措施。

受到当前危机的激发,IMF 和世界银行目前已经启动了各自的改革进程。世界的领导者们似乎下定决心重新设计 IMF,特别是要应对目前金融危机的挑战。如果 WTO 不加入这一努力,不仅将被甩到后面,还会错失自这一多边贸易体系成立以来第一次在布雷顿森林三执政中成为有力、可靠的伙伴的切实的机遇。

过去,GATT/WTO 体系已经显示出与时俱进的能力:它见证了争端解决体系的逐步演进;虽然时运不佳,但勇于革新的东京回合协议;最初备受争议,但现在已被完全接受的将服务贸易纳入体系的做

法；以及乌拉圭回合的大量成果。多哈回合谈判虽然尚未达成协议，但也表现出进步性革新的趋势，尤其是在贸易规则和争端解决的领域内。在涉及规则时，有理由保持乐观；但是，WTO 作为一个组织的制度性层面却常常受到忽视。

2004 年关于 WTO 未来的《萨瑟兰报告》和 2007 年的《华威报告》为多边贸易体系的功能、目标和特殊特征贡献了富有洞察力的见解。

让我们切勿忘记 WTO 协议是“硬法”(hard law)这一事实。各国政府同样了解在 WTO 中订立的规则和做出的承诺会带来何种直接和间接的结果，可以理解，它们小心而谨慎。举个例子，在数轮谈判中，争端解决体系的改变是临时性的，只有当它们在实际中被证明有效，成员方才会永久性地采纳它们。对 WTO 的制度结构和程序做出的任何改变都遵循过去的模式；它在成员方进行的长时间的、复杂的谈判结束时才根据一致性原则被批准。

WTO 功能中需要进行研究的方面之一，是多边贸易谈判的时间长度问题。最初的回合，例如在安纳西和托奎举行的回合，持续了几个月。要承认的是，当时的参与方和主题要比后来少得多。狄龙和肯尼迪回合就比较长了。之后的一系列回合则拖得更久。东京回合于 1973 年启动 1979 年结束，乌拉圭回合从 1986 年到 1994 年，而 2001 年开始的多哈回合，有望在 2009 年或 2010 年结束。多哈回合的结果很可能只在五年的过渡期中被执行。

无可否认，各国政府必须谨慎地进行多边贸易谈判，细致的准备和协商也是必要的。有无数的因素会将最佳计划打乱，包括国内政治的变数。但是不幸的是，当启动之日和执行结果之日中间间隔了十或十五年时，多边谈判回合的总体目标将承受脱离现实的风险。在我们所生活的瞬息万变的现代世界中，这一过程必须不断地适应当前的现实。

很明显，为了避免重蹈覆辙，并刺激经济复苏，各国政府必须尽早就多哈回合达成协议。他们还需要通过关注 WTO 作为一项制度的改革来加强多边贸易体系并将其现代化。在实际操作中，他们必须保证 WTO、IMF 和世界银行能够通过它们各自的制度结构对各自行动领

域之间极度紧密的联系做出有效的反应。

本书解释了 WTO 的制度改革为何在这一世界历史的关口如此必要。它包含各位作者经过深思熟虑,对 WTO 需要被重新设计以应对 21 世纪挑战的关键方面提出的看法。而且,它还包括来自发展中国家和来自发达国家的研究者作出的贡献。本书不是简单地分析 WTO 目前的功能、问题和挑战,而是呼吁开展行动。它提出的倡议有可能成为 WTO 作为一项制度进行改革的蓝图。

本书的内容充满值得反思并开展后续行动之处。我向每一位关心全球经济未来的读者隆重推荐本书。

朱利奥·拉卡特·缪罗

于乌拉圭蒙得维

2009 年 3 月

致 谢

本书是由全球新兴活力经济体(Emerging Dynamic Global Economies, EDGE)网络项目和世界各国研究机构与学者共同合作开展的研究计划的结晶。该项目受到了加拿大英才中心网络(Networks of Centres of Excellence Canada, NCE)和国际发展研究中心(International Development Research Centre, IDRC)的慷慨资助。2007年,在英国伦敦和加拿大温哥华,我们举办了协调会议。在伦敦会议上,约翰·H. 杰克逊(John H. Jackson)教授,朱利奥·拉卡特·缪罗(Julio Lacarte Muró)、约翰·威克斯(John Weekes)、简·布拉德利(Jane Bradley)、格哈德·伊拉斯谟(Gerhard Erasmus)、加布里埃尔·马索(Gabrielle Marceau)、克里斯塔·纳达卡夫卡伦—谢弗(Krista Nadakavukaren-Schefer)和费德里克·奥尔托(Federico Ortino)、希玛·萨普拉(Seema Sapra)和彼得·范·登·博谢(Peter Van den Bossche)提出了建议和指导。在温哥华,帕蒂德·埃拉(Padideh Ala'i)、高树超(Henry Gao)和朱利奥·拉卡特·缪罗帮助确定了项目的主题和方向。本书各章的初稿提交给2008年3月在加拿大滑铁卢国际治理创新中心(Center for International Governance Innovation)召开的“WTO 制度改革”研讨会,并在会上进行了讨论。

我非常感谢在过去一年中写作并反复修改草稿的作者们。他们是帕蒂德·埃拉、艾伯托·阿尔瓦—吉蒙斯(Alberto Alvarez-Jiménez)、

利雅纳·比克维克(Ljiljana Biuković)、伊夫·邦佐(Yves Bonzon)、托马斯·科蒂尔(Thomas Cottier)、卡罗琳·迪尔·伯克贝克(Carolyn Deere Birkbeck)、曼弗雷德·艾斯格(Manfred Elsig)、格哈德·伊拉斯谟、高树超、巴勃罗·海德利克(Pablo Heidrich)、林振龙(Chin Leng Lim)、希玛·萨普拉、纳塔莉娅·希普科夫斯卡娅(Natalia Shpilkovskaya)、戴安娜·塔斯(Diana Tussie)、彼得·范·登·博谢和王恒(Heng Wang)。我还要感谢那些国际治理创新中心研讨会的与会者们,他们为文章的初稿提供了宝贵的意见。除了以上作者,与会者还包括曼蒙翰·艾格瓦尔(Manmohan Agarwal)、阿兰·亚力克山德夫(Alan Alexandroff)、阿格塔·安基维茨(Agata Antkiewicz)、托马斯·伯恩斯(Thomas Bernes)、特里·科林斯—威廉姆斯(Terry Collins-Williams)、威廉·戴维(William Davey)、迈克尔·尤因—周(Michael Ewing-Chow)、彼埃特·简·基普(Pieter Jan Kuijper)、朱利奥·拉卡特·缪罗、约翰·欧戴尔(John Odell)、西尔维亚·奥斯特里(Sylvia Ostry)、乔治·谢弗(Gregory Shaffer)以及罗伯特·沃尔夫(Robert Wolfe)。研讨会气氛活跃、讨论深入、促人思考,为修改文章的艰巨工作提供了宝贵的养料。

一些文章的早期版本曾在2008年12月由牛津大学出版社出版的《国际经济法》(*Journal of International Economic Law*)第11卷第4期关于WTO透明度的小型专题论文集中发表过。其中包括彼得·范·德·博谢、伊夫·邦佐、帕蒂德·埃拉和利雅纳·比克维克的文章,以及由我撰写的前言。高树超和林振龙也在《国际经济法》的同一期中发表了他们文章的早期版本。我们还要感谢主编约翰·杰克逊教授和他的合作编辑,他们欣然同意在该期刊中发表小型专题论文集和高、林两位教授的文章。

作为英才中心网络一部分的EDGE网络是一个协作性的跨学科项目,邀请了来自加拿大和世界各地的商界领袖、学者以及政府官员。还有许多人这一事业的成功做出了孜孜不倦的努力和奉献,应当被牢记——各人心知肚明,恕不一一具名。(EDGE)理事会,尤其是理事

会主席唐纳德·坎贝尔(Donald Campbell),对这一网络的建立忠诚坚定、倾尽心力,堪称表率。本书及其由 EDGE 网络研究主任杰里米·德·比尔(Jeremy de Beer)主编的姐妹篇《执行世界知识产权组织的发展议程》(*Implementing the World Intellectual Property Organization's Development Agenda*)正是他们辛勤劳动的成果。

我对艾伦娜·鲍罗斯基(Irena Pawlowski)深表感激,她不知疲倦,忠贞不贰地协助 EDGE 网络的日常运作,包括组织会议和工作坊以及做不完的管理、财政和出行安排工作。还需特别感谢戴维·奎亚特(David Quayat),他坚持编辑所有文章,忘我地工作。没有他们,本书的完成是不可能的。

EDGE 网络的研究员艾伯托·阿尔瓦—吉蒙斯(Alberto Alvarez-Jiménez)工作勤勉、研究涉猎广泛,为本项目写作了数篇论文。纳塔莉娅·希普科夫斯卡娅也在论文和参考文献的准备中提供了勤奋、细心的帮助。

若非 NCE 和 IDRC 的慷慨资助,EDGE 网络将无法运转。NCE 中的让—克劳德·加韦里尔(Jean-Claude Gavre)和皮埃尔·弗朗克斯·勒弗尔(Pierre François Le Fol)在网络成立初期的关键几年中提供了帮助和支持。IDRC 和 CIGI 中的朋友们不断地鼓励并帮助这一项目的开展,包括出版与发行本书。我特别希望感谢 IDRC 的罗欣顿·梅多拉(Rohinton Medhora)、罗伯特·罗伯特森(Robert Robertson)和戴维·奥布里恩(David O'Brien),以及他们的同事布伦特·赫伯特—科普利(Brent Herbert-Copley)、金·戴利(Kim Daley)和比尔·卡曼(Bill Carman)对本项目的热忱支持。CIGI 的丹尼尔·斯瓦伦(Daniel Schwanen)、阿格塔·安基维茨、马克斯·布雷姆(Max Brem)和杰西卡·汉森(Jessica Hanson)同样考虑周全、乐于合作。在本书的问世中,还不得不提到布莱恩·亨德森(Brian Henderson)和他在威尔弗雷德·劳里埃大学出版社(Wilfrid Laurier University Press)的工作小组,我对他们一丝不苟的工作表示感谢。

我还希望向渥太华大学表示谢意,尤其是习惯法学院的布鲁斯·

费尔德特森(Bruce Feldthusen)院长,他们始终支持 EDGE 网络的研究项目,并为其提供资源。自 2006 年成立以来,EDGE 网络得到了来自渥太华大学校长以及行政、财务工作人员的大量合作和帮助。我会永远将此铭记在心。

饱含着爱意,我将本书献给我的孩子奈杰尔(Nigel)和亚历山德拉(Alexandra),他们为我的生活带来了希望。但愿我们能继续协力工作,让你们的世界更为美好。

黛布拉·斯蒂格
于渥太华大学法学院
2009 年 4 月

中国与国际组织研究丛书

世界贸易组织的制度再设计

[加拿大]黛布拉·斯蒂格 主编
汤蓓 译

八国集团体系与二十国集团

[加拿大]彼得·哈吉纳尔
朱杰进 译

大国国际组织行为研究

武心波 主编

国际防扩散体系中的非正式机制

刘宏松 著

全球治理中的新兴国家

[加拿大]安德鲁·F.库珀
[波兰]阿加塔·安特科维茨 主编
史明涛 马骏 等译

为世界定规则

[美]迈克尔·巴尼特
玛莎·芬尼莫尔 著
薄燕 译

国际制度设计:理论模式与案例分析(即出) 朱杰进 著

以上图书均可在上海人民出版社读者服务部购买到。

邮购地址:上海市绍兴路54号上海人民出版社读者服务部

邮 编:200020

联系电话:021-64313303

邮购方式:在定价的基础上加收15%的挂号邮寄费,量大者(请先致电联系)可免邮寄费。

欲了解更多相关图书,请浏览上海人民出版社网页:www.spph.com.cn